Изучение глагольной системы является важным элементом изучения языка иврит. От того, насколько люди, изучающие иврит на начальных уровнях, хорошо освоят употребление глаголов, будет зависеть их будущее продвижение в языке. В иврите глаголы имеют семь моделей спряжения – биньянов, при этом спряжения глаголов подаются формализации, и их освоение – во многом дело техники. Другим важным моментом при освоении глагольной системы иврита является сочетаемость глагола с предлогом, в зависимости от предлога значение глагола может меняться, и эта зависимость не всегда очевидна.

Глагольными управлениями в иврите занимаются только предлоги, так как падежей в иврите как таковых нет. Зачастую, на первых этапах обучения возникают сложности с выбором правильного управляющего предлога.

При этом, в большинстве учебных пособий, глагольных таблицах глаголы даются без управляющих предлогов [1], [5], [10]. С этим явлением можно также столкнуться, как правило, также в двуязычных русско-ивритских и иврит-русских словарях [2]-[3], [8], [9], а также толкового словаря [11], в которых предлоги управления указываются очень редко. Например, в [11] они указываются лишь для дополнительных, часто для редких или архаичных глаголов; в тех же случаях, когда у глагола есть несколько предлогов управления, в лучшем случае встречается перечисление их без объяснения способа и контекста употребления, например: " ב, עם ", "ביקש מ, את "נלחם (словарь [4], наиболее распространенные у глагольные таблицы [10]).

Так, например, в [12] глаголы в словаре и в разделах учебника очень редко сопровождаются предлогами, которые управляют этим глаголом, и даже если они указаны, то просто перечислением. Автор, сравнивая свой опыт преподавания учащимся разных возрастных групп: ученики средней школы (5-9 класс), старшей школы, студентам-лингвистам ВНИУ ВШЭ, и слушателям курсов и индивидуальных занятий приходит к выводу что все пытаются дословно переводить на иврит со своего родного языка. При этом также технически переводят предлоги на иврит, забывая о несоответствии глагольного управления двух языков.

Единственным способом устранения этой методической недоработки учебно-методического комплекса - более тщательная проработка глаголов на уроках, запись глаголов в словарь ученика с более подробным описанием глагола и управляющего им предлога. Также автор предлагает перед началом чтения текста провести его анализ и «сканирование» на предмет наличия глаголов и предлогов, которые там употребляются. Такая методика позволяет более осознано читать текст в дальнейшем и легче запомнить правильное употребление глагола.

Современные учащиеся проводят много времени со смартфонами, которые могут также помочь в изучении языка. Поэтому автор на базе мобильного приложения для изучения иностранных языков «**memrise – учеба в радость»** [13] создает закрытый курс с лексикой к каждой главе учебника. В рамках курса делается также акцент на предлоги управления. Так если сравнить результаты прошлого года и этого учебного года, то количество ошибок на контрольных работах резко сократилось. В прошлом году 67% группы (8 из 12) справились с грамматическими блоками на «хорошо» и «отлично». В этом учебном году этот показатель составил 88% (15 из 17), то есть прирост в показателе качества обученности составил 21%. Такая динамика, следует предполагать, показывает правильность выбранного пути для преподавания глагольного управления в иврите.

Библиография:

1. Авербух А. Таблицы глаголов языка иврит. Кишинёв, 1994.

2. Дрор М. Иврит-русский словарь. Тель-Авив «Ам овед», 2000.

3. Керен И. Русско-ивритский словарь. Тель-Авив «Ам овед», 1999.

4. Лауден Э., Вайнбах Л. Суперсловарь (ивр.-рус.-англ.), 1994.

8. Современный словарь русско-ивритский иврит-русский под ред. д-ра И. Гури. «Матах» Центр разработки методов обучения; Киев ОАО «книжная типография научной книги», 1995.

9. Шапиро Ф. Иврит-русский словарь (под ред. проф. Б.М. Гранде. М. Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1963.

.10 ד"ר ברקלי ש'. לוח הפעלים השלם. ירושלים, ראובן מס בע, 2000.

11. מילון-כיס ספיר מילון עברי-עברי בשיטת ההווה, עורך ראש איתן אבניון. ישראל. הד ארצי 1999

12. הלה קובלינר ורון כהן .בשביל העברית:: נטע-מטח – 2015

13. https://www.memrise.com